

Tønder, den 5. februar 2014

Til partnerne i projektet "Beredskab uden grænser"

Der indkaldes hermed til det tolvte møde i følgegruppen for det dansk-tyske beredskabsprojekt

Tirsdag den 4. februar 2014 kl. 1000-1400 ved Flensborg Brandvæsen,
Munketoft 16, 24937 Flensborg.

Deltagere: repræsentanter for:

- Kreis Schleswig-Flensburg
- Stadt Flensburg (Berufsfeuerwehr)
- Kreis Nordfriesland
- Leitstelle Nord (deltog ikke)
- Sønderborg Kommune (deltog ikke)
- Aabenraa Kommune
- Tønder Kommune
- Region Sønderjylland-Schleswig (deltog ikke)

Dagsorden:

1. Velkomst
2. Godkendelse af referat fra sidste følgegruppemøde den 4. december 2013 i Tønder. (vedhæftet).

Godkendt

3. Administrativ status på nuværende projekt.

Ca. 60.000 Euro ikke forbrugt af tildelt bevilling. Vurderingen er, at beløbet passer med de resterende aktiviteter i projektet.

An die Partner des Projektes "Gefahrenabwehr ohne Grenzen"

Hiermit laden wir zur zwölften Sitzung der Begleitgruppe im deutsch-dänischen Projekt zur Gefahrenabwehr ein.

Dienstag den 4. Februar 2014 von 10:00-14:00 Uhr bei der
Berufsfeuerwehr Flensburg, Munketoft 16, 24937 Flensburg.

Teilnehmer: Vertreter der Partner:

- Kreis Schleswig-Flensburg
- Stadt Flensburg (Berufsfeuerwehr)
- Kreis Nordfriesland
- Leitstelle Nord (nahm nicht teil)
- Sønderborg Kommune (nahm nicht teil)
- Aabenraa Kommune
- Tønder Kommune
- Region Sønderjylland-Schleswig (nahm nicht teil)

Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Genehmigung des Protokolls des letzten Begleitgruppentreffens vom 4. Dezember 2013 in Tondern

Genehmigt

3. Administrativer Status des jetzigen Projektes

Ca. 60.000 € Kassenstand. Die Einschätzung besagt, dass der Betrag ausreichend bis Projektende ist.

Timesedler skal fortsat føres – næste indlevering pr. 30/6 -2014.

INTERREG-årsberetning er under udarbejdelse – sendes til orientering for partnerne

Projekt slut ca. 1/8-2014

4. Ressourceoversigt, opdatering. Hvem er ansvarlig på sigt.

Partnerne peger på Leitstelle N, som projektmedarbejderne kan overdrage opgaven til.

Medtages på næste følgegruppemøde under pkt. Beredskabssamarbejdsaftale.

5. Beredskabssamarbejdsaftalen mellem partnerne – hvornår sættes den i kraft?

Punktet medtages på næste følgegruppemøde, hvor der udarbejdes forslag til, hvem der har Koordinatorrollen i hvilke tidsrum

6. Status på møde vedr. brandforebyggelse den 12. februar 2014 i Wassersleben.

Arrangement er på plads – invitationer er udsendt.

Mangler tilmeldinger fra en del partnere. Disse imødeses snarest muligt – vær opmærksom på, at det er et dyrt arrangement, hvor der bl.a. er bestilt tolkning.

7. Status på de regionale storøvelser. (Partnerne orienterer)

Tønder-Nordfriesland: Afholdt, næste års øvelse under planlægning.

Aabenraa-Schleswig-Flensburg: Under planlægning.

Sønderborg – Stadt Flensburg: Under planlægning.

8. Status på arbejdsplan 9: Beredskabsforum.

Die Zeiterfassungsbögen bitte ausfüllen. Nächste Abgabe ist am 30.6.2014.

Der INTERREG-Jahresbericht ist in Ausarbeitung. Dieser wird zur Kenntnis an die Partner versendet. Projektende ca. 01.08.2014

4. Ressourcenübersicht- zukünftige Zuständigkeit

Die Partner bevorzugen die Ansiedelung dieser Aufgabe bei der Leitstelle Nord. Die Projektmitarbeiter sorgen für die Implementierung.

Beim nächsten Treffen wird dieses unter dem Punkt Kooperationsabsprache erörtert.

5. Kooperationsabsprache – wann wird diese in Kraft gesetzt ?

Erörterung auf dem nächsten Treffen. Zu diesem wird ein Vorschlag zur Übernahme dieser Aufgaben der Partner vorgestellt.

6. Status des Treffens zum Thema vorbeugender Brandschutz am 12. Februar 2014.

Die Veranstaltung findet am 12. Februar statt. Die Einladungen sind versendet.

Es fehlen Rückmeldungen einiger Partner. Diese werden gebeten schnellstmöglich Rückmeldung zu geben. Es handelt sich hierbei um eine sehr teure Veranstaltung mit hohem Organisationsaufwand, u.a. mit Dolmetschern.

7. Status der regionalen Großübungen (Bericht der Partner)

Tondern - Nordfriesland hat bereits eine Übung durchgeführt und plant bereits die nächste.

Apenrade - Schleswig-Flensburg: In Planung

Sonderburg - Flensburg: In Planung.

Orientering om bemærkninger fra det danske politi.

Dansk Politi inviteret til et særskilt møde vedr. konferencen, hvor Carsten Herzog også bedes delatge for at redegøre for koordinationsansvar for beredskabet i Tyskland.

Afventer svar fra dansk politi

Fastsættelse af dato for konferencen i juni 2014

Dato fastsat til torsdag den 19/6-2014 – umiddelbart efter havmiljøøvelsen i Vadehavet.

Sted: Regionskontoret, Lyren, Padborg.

Dagsorden fastsættes – forslag vedhæftet

Godkendt

Politisk deltagelse.

Godkendt

Hvem skal inviteres af beredskabsmyndighederne (partnere medbringer forslag).

Drøftet Deltagelse skal gerne omfatte de myndigheder, der har sektoransvar inden for det samlede beredskab. Forslag til invitation udarbejdes og tilsendes partnere snarest..

9. Arbejdspakke 11: Beredskab til søs.

Flensborg og Aabenraa redegør for status vedr. Flensborg Fjord.

Møde afholdt, hvor alarmerings- og koordinationsproblematikken blev tydeliggjort.

Besluttet at afholde møde med de involverede danske og tyske myndigheder snarest for at forenkle/kortslutte alarmeringsforløbet.

Muligt dato for dette møde er: 5/5 - projektmedarbejderne

8. Arbejdspakke 9: Konferencen

Bericht über die Anmerkungen der dänischen Polizei.

Die dänische Polizei wird im Vorfeld zu einem Treffen bezgl. der Konferenz mit Carsten Herzog eingeladen. Dabei berichtet er über den Aufbau der deutschen Gefahrenabwehr (in SH).

Es ist noch keine Antwort der dän. Polizei eingegangen.

Festlegung des Datums der Konferenz im Juni 2014

Es wurde sich auf Donnerstag, den 19. Juni geeinigt-unmittelbar nach der DENGERNETH Übung im Wattenmeer.

Ort: Regionskontor, Lyren 1, Padborg.

Tagesordnung (Vorschlag beigefügt)

Genehmigt.

Politische Teilnahme

Genehmigt.

Wer soll von behördlicher Seite eingeladen werden. (Die Partner werden gebeten Vorschläge mitzubringen).

Erörterung der Teilnehmer. Beschluss: Es werden die einzelnen Stabsmitglieder durch die Projektpartner eingeladen. Darüber hinausgehende Behörden werden durch die Projektmitarbeiter eingeladen. Ein Entwurf zur Einladung wird zeitnah versandt.

9. Arbejdspakke 11: Seenot- und Wasserrettung

Darstellung des Status durch Flensborg und Apenrade.

Es wurde ein Treffen der beiden Partner zur Koordination der Alarmierungsabläufe abgehalten.

arrangerer og vender tilbage med endelig dato.

10. Evt. projektførlængelse/nyt projekt.

Rammer for den kommende Interreg 5A - periode.
Udkast til det nye samarbejdsprogram er vedhæftet –
samt et resume vedr. tilskudsbetingelser.

*Drøftet, især fokusområder for de nye projekter samt
det udvidede geografiske projektområde.*

Har partnerne interesse i at deltage i det nye program
- og under hvilke forudsætninger.

*Alle de tilstedeværende partnere tilkendegav deres
interesse – under de nuværende økonomiske
forudsætninger.*

Drøftelse/fastlæggelse af proces for indlevering af ny
projektansøgning.

*Forslag til nye arbejdsplaner udarbejdes til næste
Følgegruppemøde.*

Ansøgning til Interreg indleveres efterår 2014

Indledende drøftelser af indhold af nyt projekt –
herunder evt. nye partnere og netværkspartnere.

Umiddelbare forslag:

- *At erfaringer/læringspunkter fra nuværende projekt skal
formidles til interesserede danske og tyske
beredskabsmyndigheder i det nye, udvidede projektområde,
herunder især i området omkring den kommende Fehmarn-
forbindelse.*
- *Klimatilpasningsplaner, herunder især den afhjælpende del
(ressourcer, oversigt, øvelser etc).*
- *Optimering af det grænseoverskridende samarbejde mellem
sygehuse, ambulancer og akutbiler i det nuværende*

*Es wurde beschlossen ein Treffen dieser Partner zusammen mit
den weiteren für die Seenotrettung zuständigen Behörden von
deutscher und dänischer Seite durchzuführen.*

*Mögliches Datum dieses Treffens: 5. Mai.
Die Projektmitarbeiter arrangieren ein Treffen und melden ein
endgültiges Datum dieses Treffens zurück.*

10. Evtl. Projektverlängerung

Bedingung der kommenden INTERREG 5A Periode,
Das neue Programm sowie eine Zusammenfassung der
Förderbedingungen sind beigefügt.

*Erörterung der neuen Themengebiete und des neuen
geografischen Gebietes.*

Haben die Partner Interesse an einer
Projektverlängerung- wenn ja, unter welchen
Voraussetzungen?

*Alle Partner bekundeten – unter gleichbleibenden
ökonomischen Bedingungen – ein Interesse an einer
Projektfortführung.*

Erörterung/ Festlegung eines Prozesses zur Abgabe
eines Projektantrages.

*Ein Vorschlag für neue Arbeitspakete wird zum
nächsten Begleitgruppentreffen ausgearbeitet.*

Der Antrag soll bis Herbst 2014 eingereicht werden.

Einleitende Ideen zum Inhalt des neuen Projektes,
hierunter evt. neue Partner und Netzwerkpartner im
Projekt.

Umiddelbare Vorschläge:

projektområde.

- *Vadehavet: optimering af det nuværende grænseoverskridende beredskab, især på miljøområdet.*
- *Interface/samarbejdsmuligheder mellem det danske digitale beredskabssystem SINE og det planlagte tyske TETRA.*

Projektmedarbejderne arbejder videre med de oven for nævnte forslag og fremlægger forslag til arbejdsplaner på det næste Følgegruppemøde.

Hvis partnerne har yderligere forslag til arbejdsplaner i et kommende projekt, bedes disse fremsendt til projektmedarbejderne hurtigst muligt.

11. Eventuelt

Projektlogo til brandbiler drøftet og fastsat – bestilles og fordeles

12. Næste møde tirsdag den 6. maj 2014

Afholdes på den nye brandstation i Aabenraa kommune på adressen Plantagevej 8c, DK-6330 Padborg.

Erfahrungstransfer des bisherigen Projektes an andere interessierte dänische und deutsche Behörden- z.B. Fehmarn-Belt Region.

Klimaanpassungspläne in DK- Katastrophenschutzvorplanung. (Ressourcen, Übersicht, Übungen)

Wattenmeer: Optimierung der derzeitigen Gefahrenabwehr, besonders im Bereich der Schadstoffunfallbekämpfung.

Koordinationsstelle für die Funktionalität des neuen TETRA-Digitalfunks in SH mit dem dänischen SINE Netz.

Die Projektarbeiter konkretisieren diese Punkte zum nächsten Begleitgruppentreffen.

Falls es weitere Vorschläge gibt- bitte umgehend an die Projektmitarbeiter senden.

11. Verschiedenes

Aufkleber für Feuerwehrfahrzeuge ausgewählt. Diese werden bestellt.

12. Nächstes Treffen am Dienstag den 6. Mai 2014.

Dieses wird in der neuen Feuerwache in Padborg, Plantagevej 8c, DK-6330 Padborg abgehalten.

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen
Peter Staunstrup/Sebastian Annewanter